

**PROVISIONS GOVERNING
ACCOMMODATIONS AGREEMENTS
REGULATIONS**

宿泊約款・利用規則

 HOTEL
LISTEL INAWASHIRO
Wing Tower

宿泊約款

適用範囲

- 第1条 1. 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
2. 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

宿泊契約の申込み

- 第2条 1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は次の事項を当ホテルに申し出てください。
- (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルはその申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

宿泊契約の成立等

- 第3条 1. 宿泊契約は当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとする。ただし当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときはこの限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を当ホテルが指定する日までにお支払いください。
3. 申込金はまず宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払い期日を指定するに当たり当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限りません。

申込金の支払いを要しないこととする特約

- 第4条 1. 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
2. 宿泊契約の申込みを承諾するにあたり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払い期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

宿泊契約締結の拒否

- 第5条 当ホテルは次に掲げる場合において宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- (1) 宿泊の申込みがこの約款によらないとき。
 - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとする者が宿泊に関し法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
 - (4) 宿泊しようとする者が伝染病者であると明らかに認められるとき。
 - (5) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 - (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
 - (7) 福島県旅館業法施行条例第10条の規定する場合に該当するとき。

Scope of Application

- Article 1.1. Contracts for accommodation and related agreement to be entered into between this hotel and the guest to be accommodated shall be subject to these terms and conditions. Any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.
2. In cases when the hotel has entered into a special contract with the guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these terms and conditions.

Applications for accommodation contracts

- Article 2.1. A guest who intends to make an applications for an accommdation contract with the hotel shall notify the hotel of the following particulars:
- (1) Name of the guest(s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Accommodation charges (based, in principle, on the basic accommodation charges listed in the attached table no.1.)
 - (4) Other particulars deemed necessary by the hotel.
2. In cases when the guest requests, during his/her stay, extension of the accommodation of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding paragraph, it shall be regarded as an application for a new accommodation contract at the time such request is made.

Conclusion of accommodation contracts, etc.

- Article 3.1. A contract for accomodation shall be deemed to have been concluded when the hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding article. However, the same shall not apply where it has been proved that the hotel has not accepted the application.
2. When a contract for accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the guest is requested to pay an accomodation deposit fixed by the hotel within the limits of basic accommodation charges covering the guest's entire period of stay (3 days when the period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the hotel.
 3. The deposit shall be first used for the total accommodation charges to be paid by the guest, then secondly for any cancellation charges under article 6, and the thirdly for the reparations under the article18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the accommodation charges as stated in article 12.
 4. When the guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in the paragraph 2 the hotel shall treat the accommodation contract as invalid. However, the same shall apply only in cases where the guest is thus informed by the hotel when the period of payment of the deposit is specified.

Special contracts requiring no accommodation deposit

- Article 4.1. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of the preceding article, the hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the contract has been concluded as stipulated in the same paragraph.
2. In cases when the hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in paragraph 2 of the preceding article and/or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an accommodation contract has been accepted, it shall be treated as though the hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding paragraph.

Refusal of accommodation contracts

- Article 5.1. The hotel may not accept the conclusion of an accommodation contract under any of the following cases:
- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these terms and conditions;
 - (2) When the hotel is fully booked and no room is available;
 - (3) When the guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself or herself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
 - 4) When the guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
 - (5) When the hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation.
 - (6) When the hotel is unable to provide accommodation due to natural calamites disfunction of the facilities and/ or other unavoidable causes.
 - (7) When the provisions of article 10 of Fukushima prefecture hotel business ordinance are applicable.

宿泊約款

宿泊客の契約解除権

- 第6条 1. 宿泊客は当ホテルに申し出て宿泊契約を解除することができます。
2. 当ホテルは宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）は、別表第2に掲げるところにより違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合はその特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（又は到着予定時刻が明示されている場合はその時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

当ホテルの契約解除権

- 第7条 1. 当ホテルは次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
- (1) 宿泊客が宿泊に関し法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
- (2) 宿泊客が次のイからハに該当すると認められるとき。
イ. 暴力団、暴力団員、暴力団準構成員又は暴力団関係者その他の反社会的勢力
ロ. 暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他の団体であるとき
ハ. 法人でその役員のうち暴力団員に該当する者があるもの
- (3) 宿泊客が他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。
- (4) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。
- (5) 宿泊に関し暴力的要求行為が行われ、又は合理的な範囲を超える負担を求められたとき
- (6) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
- (7) 福島県旅館業法施行条例第10条の規定する場合に該当するとき。
- (8) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたずら、その他ホテルが定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要な物に限る。）に従わないとき。
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

宿泊の登録

- 第8条 1. 宿泊客は宿泊当日、当ホテルのフロントにおいて次の事項を登録していただきます。
- (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所、電話番号及び職業
- (2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
- (3) 出発日及び出発予定時刻
- (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が第12条の料金の支払いを旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

客室の使用時間

- 第9条 1. 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後3時から翌朝11時までとします。ただし、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。
- 午前11時以降 午後2時迄……室料の50%
午後2時以降……………1泊の室料金

利用規則の遵守

- 第10条 宿泊客は当ホテル内には当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従ってください。

Right to the cancel accommodation contracts by the guest

- Article 6.1. The guest is entitled to cancel the accommodation contract by so notifying the hotel.
2. In the case when the guest has cancelled the accommodation contract in whole or in part due to causes for which the guest is liable (except in the case when the hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in paragraph 2 of article 3 and the guest has cancelled before the payment), the guest shall pay cancellation charges as listed in the attached table no. 2. However, in the case when a special contract as prescribed in paragraph 1 of the article 4 has been concluded, the same shall apply only when the guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the guest.
 3. In the case when the guest does not appear by 8:00 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the hotel is notified of it) without an advance notice, the hotel may regard the accommodation contract as being cancelled by the guest.

Right to cancel accommodation contracts by the hotel

- Article 7.1. The hotel may cancel the accommodation contracts under any of the followings cases;
- (1) When the guest is deemed liable to conduct and/or have conducted himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order and good morals in regard to his accommodation;
 - (2) When the guest is considered to correspond to items (a) to (c), as follows.
 - (a) Gang group, gang group semi-regular member or gang member related persons and other antisocial forces.
 - (b) When gang and gang members are a corporation or other body that controls business activities.
 - (c) When a corporation has officers that are considered to be gang members.
 - (3) When the guest seeking accommodation causes a significant disturbance to other guests.
 - (4) When the guest can be clearly detected as carrying an infectious disease.
 - (5) When the guest makes a voilent requests or demands a burden beyond the extent considered reasonable.
 - (6) When the hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and /or other causes of force majeure;
 - (7) When the provisions of article 10 of Fukushima prefecture hotel business ordinance are applicable.
 - (8) When the guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, mischief to the firefighting facilities and other prohibitions of the use regulations stipulated by the hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid cause of fires).
2. In the case when the hotel has cancelled the accommmodation contract in accordance with the preceding paragraph, the hotel shall not be entitled to charge the guest for any of the services in the future during the contractual period which he has not received.

Registration

- Article 8.1. The guest shall register the following particulars at the front desk of the hotel on the day of accommodation;
- (1) Name, age, gender, address, phone number and occupation of the guest(s);
 - (2) Expect japanese, nationality, passport number, port and date of entry Japan;
 - (3) Date and estimated time of departures;
 - (4) Other particulars deemed necessary by the hotel;
2. In the case when the guest intends to pay his accommodation charges prescribed in article 12 by any means other than japanese currency, such as traveler's cheques, coupons, credit cards, these items shall be shown in advance at the time of registration prescribed in the preceding paragraph.

Occupancy hours of the guest rooms

- Article 9.1. The guest is entitled to occupy the contracted guest room of the hotel from 3:00 p.m. to 11:00 a.m. the next morning. However, in the case when the guest is accommodated continuously, the guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.
2. The hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding paragraph permit the guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same paragraph. In the case, extra charges shall be paid as follows:
- (1) Until 2 p.m.50% of the room charge
 - (2) After 2 p.m.100% of the room charge

Observance of use regulations

- Article 10.1. The guest shall observe the rules & regulations established by the hotel which are posted within the premises of the hotel.

宿泊約款

営業時間

第 11 条 当ホテルの主な施設の営業時間は備え付けのインフォメーション、各所の掲示等でご案内いたします。

- フロント、キャッシャー等サービス時間
- イ. 門限……………なし
- ロ. フロントサービス……24 時間

料金の支払い

第 12 条 1. 宿泊者が支払うべき宿泊料金等の別表第 1 に掲げるところによります。

- 2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等、これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求した時、フロントにおいて行ってください。
- 3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても宿泊料金は申し受けます。

当ホテルの責任

第 13 条 1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときはその損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときはこの限りではありません。

- 2. 当ホテルは、消防法に基づく防火対象物点検を定期的に行っておりますが、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

契約した客室の提供ができないときの取り扱い

第 14 条 1. 当ホテルは宿泊客に契約した客室を提供できないときは宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。

- 2. 当ホテルは前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

寄託物等の取り扱い

第 15 条 1. 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失毀損等の損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については当ホテルがその種類及び価額の申告を求めた場合であって、宿泊客がそれを行わなかったときは当ホテルは 15 万円を限度としてその損害を賠償します。

- 2. 宿泊客が当ホテル内に持ち込んだ物品又は現金並びに貴重品でフロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額の申告のなかったものについては 15 万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

第 16 条 1. 宿泊客の手荷物が宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡します。

- 2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見月を含め 2 か月間保管とします。その後はお引き取りの意思がないものとして処理します。

- 3. 前 2 項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第 1 項の場合は前条第 1 項の規定に、前項の場合は同条第 2 項の規定に準じるものとします。

Service hours

Article 11.1. The business hours of this hotel's main facilities are as follows, and those of other facilities, etc. shall be notified in detail by brochures as provided, notices displayed in each place, service directories in guest rooms and others. Service hours of front desk, cashier's desk, etc.

- (a) Opening time-24 hours
- (b) Front service-24 hours

Payment of accommodation charges

Article 12.1. The breakdown of the accommodation charges, etc. that the guest shall pay are listed in the addendum table no.1.

2. Accommodation charges, etc. as stated in the preceding paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as traveler's cheques, coupons or credit cards recognized by the hotel at the front desk at the time of the departure of the guest or upon request by the hotel.
3. Accommodation charges shall be paid even if the guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided for him/her by the hotel and are at his/her disposal.

Liabilities of the hotel

Article 13.1. The hotel shall compensate the guest for the damage if the hotel has caused such damage to the guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the accommodation contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases when such damage has been caused due to reasons for which the hotel is not liable.

2. In accordance with local fire regulations, hotel personnel preparedness, fire prevention systems and safety standards are tested annually by the fire department. The hotel is also covered by hotel liability insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.

Handling when unable to provide contracted room

Article 14.1. The hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the guest insofar as practicable with the consent of the guest.

2. When arrangement of other accommodation cannot be made notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the hotel shall pay the guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the hotel cannot provide accommodation due to causes for which the hotel is not liable, the hotel shall not compensate the guest.

Handling of deposited articles

Article 15.1. The hotel shall compensate the guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuable deposited at the front desk by the guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, cash or valuables, when the hotel has requested the guest to report its kind and value but the guest has failed to do so, the hotel shall compensate the guest within the limits of 150,000 yen.

2. The hotel shall compensate the guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused through intension or negligence on the part of the hotel to the goods, cash or valuable which are brought into the premises of the hotel by the guest but are not deposited at the front desk. However, for articles of which the kind and value has not been reported in advance by the guest, the hotel shall compensate the guest within the limits of 150,000 yen.

Custody of baggage and/or belongings of the guest

Article 16.1. When the baggage of the guest is brought into the hotel before his/her arrival, the hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the hotel. The baggage shall be handed over to the guest at the front desk at the time of his/her check-in.

2. When the baggage or belongings of the guest is found left after his/her check-out, and the ownership of the article is conformed, the hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no instruction is given to the hotel by the owner or when the ownership is not conformed, the hotel shall keep the articles for two months including the month it is found, and after this period, the hotel shall dispose it.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the guest's baggage and belongings in case of indicated in the preceding two paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of paragraph 1 or the preceding article in cases in paragraph 1, and with the provisions of paragraph 2 of the same article in the case of paragraph 2.

宿泊約款

駐車の責任

第 17 条 宿泊客が当ホテルの駐車場を利用する場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所を貸出するものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。

宿泊客の責任

第 18 条 宿泊客の故意または過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対しその損害を賠償していただきます。

別表第 1

宿泊料金等の内訳（第 2 条第 1 項及び 12 条第 1 項関係）

内 訳			
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金	食事付料金に夜宿泊の場合	客室料金に夜宿泊の場合
		①基本宿泊料（室料および食事代） ②サービス料（①×10%）	①基本宿泊料（室料） ②サービス料（①×10%）
	追加料金	③基本宿泊料（室料および食事代） ④サービス料（③×10%）	
	税金	イ．消費税 ロ．特別地方消費税	

別表第 2

違約金（第 6 条第 2 項関係）

取り消し通知を受けた日 予約申し込み人数	不泊	当日	前日	2日前	4日前	5日前	7日前	8日前	14日前	15日前	30日前
1～14名	100%	80%	50%	20%							
15～30名	100%	80%	50%	20%							
31～100名	100%	80%	50%	20%			10%				
101名以上	100%	80%	50%	25%			15%		10%		

- (注) 1. %は宿泊料金に対する違約金の比率です。
2. 契約日数が短縮した場合はその短縮日数にかかわらず違約金を収受します。

Liability in regard to parking

Article 17.1. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the guest when the guest utilizes the parking lot within the premises of the hotel, as it shall be regarded that the hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited at the hotel or not.

Liability of the guest

Article 18.1. The guest shall compensate the hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the guest.

Attached table No. 1

Contents Accommodation charge. (See Article 2, Clause 1 and article 12, Clause 1)

Contents			
TOTAL AMOUNT BE PAID BY THE GUESTS	Accommodation charges	With meals	Without meals
		① Basic accommodation charge (Room charge and meals) ② Service charge (①×10%)	① Basic accommodation charge (Room charge) ② Service charge (①×10%)
	Additional charges	③ Charge on extra food and drinks, and visits to the facilities. ④ Service Charge ③×10%)	
	Tax	a. Consumption tax b. Local excise tax	

TERMS AND CONDITIONS
FOR ACCOMMODATION
CONTRACTS

Attached table No. 2

Cancellation charge for hotels

Reserved number of people	Notified date											
	No show	Same day	Previous day	2 days prior	4 days prior	5 days prior	7 days prior	8 days prior	14 days prior	15 days prior	30 days prior	
1 to 14 people	100%	80%	50%	20%								
15 to 30 people	100%	80%	50%	20%								
31 to 100 people	100%	80%	50%	20%				10%				
over 101 people	100%	80%	50%	25%				15%		10%		

NOTES:

- 1) The cancellation charges are shown as the percentage of the accommodation charges.
- 2) If the contractual period of stay is shortened, the accommodation charge for one day will be charged regardless of the number of days cancelled.

ホテルの公共性と安全性を確保するため、当ホテルをご利用のお客様には宿泊約款第 10 条にもとづき下記の規則をお守りください。本規則で定められた事項をお守り願えないときは、宿泊の継続をお断りすることがあります。

記

- (1) 客室内および廊下ではホテルの許可なく暖房用炊事用等の火気、キャンドル等を使用しないでください。客室内での調理は固くお断りいたします。
- (2) ベッドの上など火災になりやすい場所での喫煙はお断りいたします。
- (3) 館内及び客室内で大声、放歌及び喧騒な行為その他で他者に嫌悪感を与えたり、迷惑を及ぼさないでください。
- (4) ロビーおよび客室内に次のようなものを持ち込まないでください。
 - イ. 動物、鳥類などのペット類。※ただし犬猫はペットホテルが利用可能です。
 - ロ. 著しく悪臭を発するもの。
 - ハ. 火薬、揮発油、その他発火又は引火性の物。
 - ニ. 法により所持を禁じられている銃砲、刀剣、覚せい剤の類。
- (5) ホテル内で、賭博および風紀を乱すような行為、または他のお客様に迷惑を及ぼすような言動はしないでください。
- (6) 訪問客を客室に案内しないでください。
- (7) 客室やロビーを事務所および展示室がわりに使用しないでください。
- (8) 許可なく客室を営業行為（展示会・その他）等ご宿泊以外の目的に使用しないでください。
- (9) ホテル外から飲食物等のご注文や持ち込みはしないでください。
- (10) お預かりの洗濯物や忘れ物の保管は指定のない限りお客様の出発後 2 ヶ月です。その後の処理は法に基づいて取り扱います。
- (11) ホテルの許可なく客室内の備品を移動し、また客室内に造作を施し、あるいは改造する等現状を著しく変更なさないでください。万一備品の紛失、破損等があった際にはその実費を弁償いただくことがあります。客室内の小物、備品は客室外に持ち出さないでください。またホテルの外観を損なうようなものを窓側に置かないでください。
- (12) ホテル内および敷地内で商業目的や他のお客様に迷惑をかけるような写真撮影は固くお断りします。

宿泊約款

お 願 い

- (1) 会計はお客様の出発の際にお支払いください。またはフロント会計から勘定書の提示がありましたらその都度お支払いください。
- (2) 領収書は各部屋単位に作成します。同室のお客様が分割領収書を希望する場合は早めにお申し出ください。
- (4) 浴衣、スリッパのままでは入場できない営業施設があります。
- (5) 宿泊日数を変更する場合は前もってホテルフロントにご連絡ください。
- (6) 宿泊日数を延長する場合はそれまでのお勘定をお支払いください。
- (7) 滞在中の現金、有価証券、その他貴重品の保管は、フロントに備え付けの貸金庫（無料）を利用してください。利用せず万一紛失、盗難等が発生した場合（客室備え付け金庫ご利用の場合も含む）には当ホテルではその責任を負いません。なお、美術品、骨董品、毛皮等の品物はお預かりできません。

In order to maintain the standard of the hotel listel inawashiro guests of the hotel are requested to the observe the following rules in accordance with the "provisions governing accommodation agreements, article 10".

The hotel reserves the right, to terminate guest's stay at the event that any of the following rules are violated.

1. Usage of heating devices, irons, cooking equipment, candles, etc. is strictly forbidden inside guestrooms or hallways without prior permission from the hotel.
2. Kindly refrain from smoking in bed or anywhere smoking may cause a fire.
3. The hotel will immediately refuse usage of the facilities to any individual who has caused or is causing other guests anxiety or disruption through belligerent, loud or improper or inappropriate conduct.
4. Please do not bring into the hotel anything likely to cause annoyance to other guests of the hotel, such as the items listed below:
 - (a) Dogs, cats, birds and other animals or pets (seeing eye and assistance dogs permitted); Ped dogs and cats can be stayed at our pet hotel.
 - (b) Objects emitting a foul odor;
 - (c) Gunpowder, volatile oils or other explosives or inflammables;
 - (d) Unregistered firearms, swords, drugs or other articles the possession of which is prohibited by the laws of Japan.
5. Kindly refrain from engaging in gambling or behaving in an indecorous manner or committing acts likely to cause annoyance to other guests within the hotel;
6. Meeting with visitors is not permitted in guest rooms.
7. Please use all hotel equipment or fixtures only at their provided spots and for the purposes designated for them. Please do not change the arrangement of the room to any great extent without prior approval of the management.
8. Distributing advertising or publicity materials or selling commodities within the Hotel, without the prior approval of the management;
9. Ordering meals and drinks which must be delivered from outside the hotel is not permitted.
10. Articles and laundry left in the hotel will be kept up to two months if no advance notice or forwarding address has been provided. After that time, the articles will be disposal of as required by civil law.
11. Please do not rearrange guestroom furniture to any great extent without prior permission from the hotel. Guest will be billed for any damage to hotel property caused by guest. Please do not remove fixtures or equipment from the room, and please refrain from placing anything near the windows that will detract from the external appearance of the hotel.
12. Please refrain from taking photographs, films or video tapes for business purposes without the prior approval of the hotel.

NOTES

1. Please settle your bills at the front desk when checking-out. The hotel reserves the right, however, to request payment during your stay.
2. A receipt shall be prepared by each room, if you prefer bills to be separated with people who shared the same room, please notify the front desk prior to checking-out.
4. You may wear yukatas and slippers outside your the guestrooms apart from some of the facilities . Please contact hotel staff members.
5. Please notify the front desk when you find out that there are any changes in nights of staying as soon as possible.
6. If you wish to extend your stay, you are requested to balance the original account.
7. Please avail yourself of the complimentary safety deposit boxes at the front desk for storing your cash, securities, jewelry or other valuables. The hotel cannot be held responsible for cash or valuables lost or stolen if kept elsewhere. We are unable to accept for storage works of art, valuable antiques or furs.

REGULATIONS



猪苗代温泉・湯元

ホテルリステル猪苗代 **ウイングタワー**

〒969-2663 福島県耶麻郡猪苗代町大字川桁字天王坂 2414 ☎0242-66-2233
2414TENNOZAKA KAWAGETA INAWASHIRO TOWN YAMA-GUN, FUKUSHIMA-Pref.